|  |  |
| --- | --- |
| Datum: 26/04 - 2013 | **Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV II** |

**Program profesionalnega usposabljanja učiteljev PriŠ**

|  |
| --- |
| **Modeliranje z USP** (Gimnazija Novo mesto, Novo mesto – 15/4-2013)  **ANALIZA 2. učne ure: OPAZOVALNI PROTOKOL/OBRAZEC št. 2** |

1. **Utemeljitev pristopa k evalvaciji**

|  |
| --- |
| Delavnico Opazovanje timsko izvedenega pouka smo oblikovali z dvema medsebojno soodvisno povezanima namenoma oz. ciljema:   * Splošna cilja sta   + Usposabljanje za sistematično, objektivno kritično in selektivno (medsebojno, tj. kolegialno) opazovanje ter   + Poglabljanje poznavanja sistema sodelovalnega in timskega poučevanja. * Operativni cilj pa je opazovanje določenih izbranih komponent timskega pouka.   Opazovanje ni bilo namenjeno evalvaciji učne ure, ampak je bilo osredinjeno na interakcijo med učiteljema in na komunikacijo učiteljev z dijaki.  Po uvodni predstavitvi metode pedagoškega opazovanja in po podrobnejši obrazložitvi in utemeljitvi protokola kolegialnega opazovanja so udeleženci usposabljanja opazovali dve (2) celotni timsko izvedeni učni uri nemščine in svoja opažanja zabeležili v za to predvideni protokol, ki vključuje naslednje iztočnice (zgoraj omenjene komponente) za opazovanje in zapis opažanj:   1. Dogajanja (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) 2. Utemeljitev (tj. v čem/zakaj je to DV) 3. Končne ugotovitve, komentarji, vprašanja …   Analiza temelji na opažanjih udeležencev modeliranja druge (2.) učne ure interaktivnega timskega pouka pri predmetu nemščine, ki sta jo izvedli Nuša Rustja, prof., in Monika Gehrke, prof. Za povratne informacije smo uporabili opazovalni protokol/obrazec št. 2.  Število oddanih in analiziranih opazovalnih listov: 12  V nadaljevanju v analizi delavnice najprej povzemamo zapisana opažanja učiteljev in jih nato komentiramo. |

**2 Povzetek in analiza zapisov opažanj**

**2.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Št.** | **Dogajanja** (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) | **Utemeljitev** (tj. v čem/zakaj je to DV) |
|  | * Interdisciplinarno učenje | * / |
| * Specifično znanje (informacije iz »prve« roke) | * Domači in tuji učitelj |
|  | * Delo v skupinah | * Povečan kontaktni čas, ki ga ima vsak dijak z učiteljem in obratno – vsak učitelj se lahko bolj posveti posamezni skupini * Učitelj se lahko bolj posveti skupini, ki obravnava naloge, pri kateri so njegove kompetence boljše * Dva učitelja imata boljši nadzor |
| * Običaji v posameznih deželah - razlaga | * Avtentičnost |
| * Obravnava nove teme | * Omogoča večjo dinamičnost in avtentičnost (odigrani dialogi, razlaga iz SLO in NE perspektive) dejavnosti, ki se dopolnjujejo * Dosledno vpletanje aspekta medkulturnosti * Omogoča delitev vlog – vsak učitelj se skoncentrira le na nekaj točk pri izvedbi, koordinaciji |
|  | * Delitev materiala | * Hitrejše delo (6 skupin) |
| * Delo v skupinah | * Večja možnost za pomoč skupinam pri dodatni razlagi, besedišča, svetovanju |
| * Predstavitev skupin | * Pomoč pri urjenju plakatov * Dopolnjevanje razlag dijakov * Usmerjanje predstavitev |
| * Komunikacija o kulinariki * Refleksija ure z dijaki * Domača naloga | * Učinek obeh učiteljic – kaj bi pripravile za jesti * Medsebojno dopolnjevanje * Podkrepitev razlage |
|  | * Predstavitev značilnosti posameznih praznikov v Nemčiji in Sloveniji | * Vsaka govori z vidika svoje kulture |
| * Skupinsko delo | * Učitelja pomagata dijakom in jih usmerjata * TU pomaga pri specifičnem besedišču |
| * Predstavitev rezultatov skupinskega dela | * Po potrebi spodbudita dijake * Pomagata pri predstavitvi * Ni specifične DU, ker so aktivni zlasti dijaki * TU premalo vključen |
|  | * Skupinsko delo * Dialogični način dela – oba učitelja pomagata posameznim skupinam | * Dva učitelja lahko pomagata več skupinam kot eden * U1 nudi pomoč v NE in SLO * Ob pomoči U2 dijaki spoznavajo besedišče s popolnoma drugega področja (navodila za delo) |
| * Faza poročanja * Učenci poročajo, učitelja spremljata poročanje * Učenci naj bi komentirali | * / |
| * Oba učitelja poročata o svojih zadolžitvah | * U2 daje neposredno informacijo o Nemčiji oz. nemški hrani – informacija iz »prve roke« |
| * Zaključni razgovor – evalvacija obeh učiteljev | * Večja avtentičnost |
|  | * SU na kratko ponovi pravila dela v skupinah – delo v skupinah | * Vsak dijak prevzame aktivno vlogo * Učitelj se posveti vsakemu dijaku ali posamezni skupini * Sproščeno vzdušje * Dijaki razvijajo socialne kompetence |
| * SU opozori na čas | * / |
| * SU moderira predstavitve dijakov * TU vodi komentiranje predstavitev * Dijaki predstavijo pred razredom svoje predloge za izvedbo slo-nem večera | * Omogoča večjo aktivnost v razredu * Dijaki imajo priložnost govoriti v TJ * Medsebojno dopolnjevanje * Vadijo tehniko prezentacije |
| * Pogovor med učiteljema * SU izvede kratko ustno refleksijo z dijaki o obeh izvedenih urah * TU reflektira s stališča učitelja delo dijakov | * Uzaveščajo medkulturne podobnosti in razlike, ki se nanašajo na praznovanja |
|  | * Navodila za skupinsko delo * Skupinsko delo (20 minut) | * Obe učiteljici vodita oz. usmerjata delo dijakov * Dijaki so primorani govoriti s TU v nemščini, sicer se med seboj pogovarjajo v slovenščini * Učiteljici se lahko bolje posvetita dijakom, ker sta dve |
| * Prezentacija po skupinah * Dijaki bi morali predloge komentirati | * Vsak dijak mora nekaj povedati * Pri prezentaciji aktivna le SU |
| * Kaj bosta učiteljici pripravili | * TU predlaga nemške jedi, SU komentira, pove kaj bo ona prinesla * Dijaki primerjajo oba predloga |
| * Refleksija * TU, kaj so se novega naučili | * Medkulturni vidik |
|  | * Delo v skupinah | * 6 skupin (2 učiteljici se lahko bolj posvetita dijakom) |
| * Predstavitev po skupinah | * Dijaki so v 20 minutah ogromno naredili (razlog je tudi v 2 učiteljicah) |
|  | * Delo v skupinah * Učiteljici pomagata skupinam | * Razred je razdeljen v 6 skupin in je zato lažje in bolj učinkovito, če sta dve učiteljici |
| * Predstavitev dela po skupinah * Učiteljici vodita predstavitev s podvprašanji | * Ker dijaki pripravijo slovensko-nemški večer, obe učiteljici lažje komentirata in vodita predstavitev, vsaka iz svojega vidika |
|  | * Delo v skupinah | * Več možnosti za pogovor v nemščini (dve profesorici) * Več pomoči dijakom * Več uporabe jezika |
| * Predstavitev dela po skupinah | * Večja dinamičnost pouka, odzivnost dijakov |
| * Refleksija | * Dijaki izražajo svoje mnenje v TJ |
|  | * Delo v skupinah (6 skupin s 4 dijaki) * Dijaki zelo aktivni | * Dodatna razlaga * Vsak posameznik ima več možnosti za uporabo TJ z naravnim govorcem * Bogatenje besednega zaklada |
| * Predstavitev dela po skupinah | * Dinamičnost pouka * Avtentičnost |
| * Dijaki zelo odzivni | * Možnost, da boljši dijaki uporabljajo diferenciran/obogaten besedni zaklad |
| * Refleksija | * Učitelja podpirata eden drugega in pomagata dijakom |
|  | * Interdsiciplinarno učenje – večja avtentičnost | * Avtentičnost razlage TU o življenju v Nemčiji |
| * Specifična ekspertna znanja | * Oba učitelja sta strokovna na različnih področjih |

|  |
| --- |
| ***Povzetek utemeljitev (dodane vrednosti):*** |
| Povzetek odgovorov udeležencev (ki so opazovali TP) pokaže, da večina udeležencev vidi dodano vrednost TU v **avtentičnosti situacije in medkulturni dimenziji**, kjer so učenci imeli možnost poslušati naravnega govorca in komunicirati z njim oz. njo, prav tako pa so se lahko spoznali z običaji in značilnostmi druge kulture. Nadalje so udeleženci videli dodano vrednost pri **dodatni razlagi** in **dopolnjevanju** med učiteljicama, saj so dijaki dobili vpogled (v temo/snov) z dveh različnih vidikov, poleg tega pa sta si učiteljici na ta način v veliko podporo (tako v vsebinskem kot tehničnem smislu). Udeleženci so prisotnost dveh učiteljic ocenili kot dodano vrednost tudi **pri skupinskem delu** dijakov, saj so na ta način dijaki istočasno deležni večje podpore (pri vprašanjih in dodatnih pojasnilih), medtem ko imata učiteljici tudi večji nadzor nad razredom, kot bi ga imel(a) le en(a). |

**2.2**

|  |
| --- |
| **Končne ugotovitve, komentarji vprašanja …** |
| * SU kot stalni učitelj razumljivo nekoliko dominira * Mogoče je TU premalo vključena v posamezne elemente (predstavitev plakatov bi lahko vodila TU) |
| * Ura je bila bolj dinamična |
| * Učiteljici se dobro dopolnjujeta in sta dobro uigran tim |
| * Delo v skupinah omogoča večjo aktivnost dijakov, aktivnost znotraj skupine, aktivnost in pogovor s profesoricami * Predstavitev plakatov * Večja dinamičnost pouka * Vsi dijaki so primorani govoriti * En učitelj v razredu težje pomaga vsem dijakom in skupinam |
| * Vsi dijaki so imeli možnost ponovnega/večkratnega komuniciranja v ciljnem jeziku * Vsi dijaki/posamezniki so morali uporabljati ciljni jezik |

1. **Skupne ugotovitve udeležencev**

|  |
| --- |
| Skupna analiza opažanj udeležencev pokaže, da so le-ti videli prednost timskega poučevanja (in prisotnosti TU) predvsem v avtentičnem komuniciranju tako med učiteljicama kot TU z dijaki, v medkulturni dimenziji, kjer dijaki pridejo v stik z drug(ačn)o kulturo, posledično lahko tudi primerjajo le-to in svojo (domačo). Nadalje so udeleženci prednost TP videli tudi pri dodatni razlagi ene ali druge učiteljice ter pri njunem medsebojnem dopolnjevanju in podpori pri poučevanju. Dodano vrednost TP pa so udeleženci opazili še pri večji dinamiki med poukom, večji aktivnosti dijakov med uro, prav tako pa pri delu v skupinah, kjer sta dva učitelja (veliko) bolj učinkovita kot je lahko en sam. |

Končna ugotovitev je, da udeleženci vidijo dodano vrednost (na različnih področjih) pri poučevanju z dvema učiteljema v razredu ter imajo pozitiven odnos/mnenje do timskega poučevanja.

|  |  |
| --- | --- |
| Pripravil Adi Muminović, | Katja Pavlič Škerjanc, |
| strokovni sodelavec projekta | vodja projekta |